





Esc. 25  
Pinedo

S. M. Lashier  
Escuela Nacional N° 25  
María Jmalry  
Pedra P. de Gubert  
29 años

Es conocida en la localidad por casi la totalidad de los habitantes

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

- a) Entre los habitantes de esta población la aparición del cometa es considerado como el final del mundo, y basando en esto se citan varios casos con motivo de la aparición del cometa Haley.

Hallándose dos esposos ancianos, con el temor que el cometa les infundía, encerraron el dinero en una botella y lo enteraron desahogándose - ambos un tiro falleciendo pocos minutos después. Existía igualmente en San Francisco (Córdoba) una Sra que sufrió del corazón, como tal temor al cometa que falleció a los pocos días víctima de la superstición ya generalizada.

La misma persona que tales narraciones hizo, asegura que si el cometa aparece de color rojo es indicio de guerra, llegando a afirmar que el cometa Haley auguró "los sangrientos conflictos europeos".

También suelen afirmar que si es de color pálido es

seguro de que pronto azotará al mundo una terrible epidemia.

Arco iris.

Cuando después de una torrencial lluvia aparece el arco iris, significa que el tiempo a seguir será bueno.

Si llegara a aparecer 2 arcos iris es señal de un próximo seca.

He tenido oportunidad de hablar con una persona ya de edad llamada Nairo de Castro, manifestándome un sin número de supersticiones que llegan hasta él desde sus abuelos, acerca de la tormenta:

Cuando un fuerte tormenta, acompañada de granizo azota la población, se hace inmediatamente en la esquina de la casa, estancia, charra, etc, una cruz de palo y a sus pies una cruz de sal.

En otras ocasiones queman olivo bendito.

Otras veces tiran por la ventana una camisita del hijo menor de la casa.

También para evitar que la tormenta tome mayor incremento ponen un huevo de punta hacia el lado que la tormenta azota. Otras veces el hijo primogénito de la casa debe costar contra tres cruces la tormenta y tirar el cuchillo por atrás.

Raspier P. S. F.

Escuela Nacional N° 25

Maria Coronado

Simón Córdova

40 años

Es conocido en toda la colonia y sus alrededores por el apodo. "Cuenca".

Supersticiones relativas a naturaleza inanimada  
La luz mala:

Encontrándose en el cementerio de la localidad el cadáver de una virgen que se suicidó, dice que todas las noches una luz de color azulino viene del campo Miller y llega al campo santo parándose en la tumba de la suicida, recorre todo el cementerio y vuelve a la tumba, desapareciendo de inmediato cuando los gallos empiezan a cantar. Según la creencia de ellos es que el alma de la muerta está en pena y pide se realice una misa para librarla del infierno.

# El padre el citado señor por un cementerio una luz los siguió, temió a ella y le habló, ofreciendo una promesa que luego cumplió, por tener a que la misma luz los vuelva a seguir.

c) Supersticiones relativas a animales:

Ejemplo:

- a) Un collar hecho con cuero de perro y colocado al al pescar de una oruga de la mariposa, ahuyenta la presencia de todo animal carnívoro.
- b) Un sapo colgado con la cabeza para abajo junto al lugar en que un animal tenga bichos, muere el sapo al mismo tiempo que los gusanos.
- c) El sapo es también usado como un preservativo por caso de picaduras de víboras.  
Se coloca el sapo junto al lugar donde picó la víbora, a los pocos días queda el sapo seco, y el perro salvado.

Si de noche llega a pasar una lechuza por sobre una casa gritando es creencia general que es de mal agüero, asegurándose que pronto sufrirán la desaparición de un miembro de la familia.

Una bandada de patos que pasen antes de media noche gritando es indicio de lluvia.

Si cruzan la casa una bandada de ternos es seguro de tener visita.

Si llega a aparecer durante la noche en el cuarto de una casa una mariposa grande de color negro es luto.

Si una gallina canta de gallo es señal de desgracia en la familia.

Daturmino M. Laspiun  
 Escuela Nacional N.º 25  
 Maniz. Pinarhy.  
 Maria de Castro  
 10 años.

d) Supersticiones relativas a faenas rurales

En los pollos si llega a aparecer en el gallinero una epidemia muy común llamada "rueta" lo prescivan atravesándoles en la piel del cuello una pluma arranca da de las alas.

Para evitar que los patitos al criarse sean flacos o enfermizos lo chamusquean tratando de que este trabajo no se realice en día Domingo o fiesta religiosa.

Supersticiones relativas a las cosas finales, muerte, juicio final etc.

Ballandome en un velorio en la casa, de la <sup>1ra</sup> arriba mencionada, vi que un grupo de cuollos a los que se les habia dado tres pesos moneda nacional, lloraban, con alanto tenien do la desaparición de la difunta, pidiendo luego ante la muerte, que en la gloria le concedan la gracia que ellos solicitaban.

## g) Fantásmas, espíritus, duendes.

Hablando con una Viuda de Quidá soluesto espíritus, afirma con toda devoción que ella presenció a estos, no hace mucho.

Después de la desaparición de su esposo encontró, a las noches siguientes una cartera que el muerto envuelto en sábanas blancas de hosito sobre su almuda. En ella le decía pronto la veintena.

Noches siguientes sobre el fantasma a aparecer acostándose, pero al momento de tocarlo desaparecía -

## i) Curanderismo

Laramas de dulzamarora secas se emplean en la curación de la sarna en forma de decocción y cataplasma.

D. M. Lasium

Escuela Nacional N.º 25

María P. Galoy

María E. Dotti

El año.

Para reanudar de nervios frotar el lugar dolorido con agua saliente y luego fricciónarse con aceite y sal.

Para quemaduras: municiones dentro de aceite de olivas, sacudiéndolo antes de usarlo.

S. M. Laspiun  
 Escuela Nacional N.º 25  
 María González  
 María E. Dotti  
 Watús -

i Curanderismo -

En caso de heridas curárselas con gasa de aguano.

Para calmar el dolor de muelas, con el ventrí, del sapo hacerse una cruz en el lugar dolido.

Para curar los oquelo con la punta de la cola de un gato negro hacerse tres cruces en el ojo enfermo.

En caso de dolor de ventrí tomar una infusión de "Gualeques"  
 Para fortalecer la dentadura frotársela con carbon de  
 patá de sapo.

En caso de dolor de cabezas ponerse sobre ella una piel  
 seca de ríbor.

En caso de quemaduras producidas por el fuego se debe tomar  
 al enfermo, y en caso de no hallarse la curandera estará enca-  
 gado de este trabajo el niño menor de la casa, y de ar estas  
 palabras:

"Andando por un camino Jesús dijo a Lázaro y Lázaro dijo a Jesús  
 hay un niño que se quema. Píndele a soplar tres veces fío



3

y tres veces caberle". Se ejecuta la acción y el enfermo está fuera de cuidados.

S. M. Caspian

Escuela Nacional - N° 25.

María Amalú  
Cecilia P. de Quiéret  
29 años -

10/3

a) Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos como nacimientos, matrimonios, muertes etc.

Nacimientos.

Si se espera cama, y el padre desea que el hijo al llegar sea varón, colocan a la cabeza de la cama un lazo.

Muertes.

Hallándose en el Chaco desmontando, he tenido la oportunidad de observar un rebow de un angelito. Muerta la creatura buscan el árbol mas alto de los alrededores, colgando ahí al difunto.

Debajo el árbol ejecutan el rebow, que consisten en juegos de prendas, y bailes.

Al día siguiente retiran el cadáver y lo envuelven en un lienzo grueso, enterrándolo luego.

D. M. Casparr  
 Escuela Nacional N.º 5  
 María Amalys.  
 Simón Córdoba  
 70 años.

En un rebio que en casa de unos parientes del ambato nombrado se esperaba, volando a un angetito, se dispuso a jugar a un juego se prende. "El avello"  
 Sentados todos alrededor del salón con las manos unidas, otro se dispone a dejar el avello en mano de uno de los jugadores, pasando varias veces por todos para disimular donde quedó.

Se interroga a uno de los presente sobre si la tiene, a la respuesta del interrogado tiene fue buscado en mano de quien cree, tenida, si no la tiene para prender el interrogado hasta encontrar el avello.

Una vez que todos tengan prendan se dan reintenciones.

"Siempre vivo te lo doy"

Dispuestos como en el juego anterior se enciende un papel, y el primero en la fila lo entrega al siguiente, diciendo estas palabras "Siempre vivo te lo doy, y si muerto me lo das, tú me lo pagas", cada uno que lo recibe debe repetir las mismas palabras al entregado, cuando el papel llegue a unos manos, apaga.

do este paga prenda y así se recuerda el juego hasta tener  
todas prendas.

Después de terminar se sortean las prendas, dándoseles a cada  
uno penitencias. etc.

El director del juego toma una prenda y dice "Al dueño de  
esta prenda por sentir y a quien le da la penitencia se le  
dará y contestando uno de los presentes la penitencia que le  
se cumplirá."

1º He aquí un ejemplo:

Di "si yo fuera papel  
y en la calle me encontrara  
de que suerte me trataran  
O que haria de él?"

(Contestando cada uno de los presentes lo que opinan).

2º Con la pata te pondrás  
con cuatro patas como un gato  
y estando así un rato  
Tres amenes cantarás.

3º Con un pie te has de tener  
y de todos a presencia  
Con la mayor diligencia  
Un codo te has de morder.

4º Dar tres abuzos. He Cantar como el gallo, etc.

J. M. Raspin  
 Escuela Nacional N° 25  
 María Gmelny  
 Simón Córdoba  
 19 años -

### Juegos Populares

b) Juegos. **C1**

- 1) En una fiesta que se ha hecho muchas veces dicho Sr., observé que allí se representaba el vulgar juego "palo jabonado" conocido por ello con el nombre de "La cucarita".

Este juego consiste en un mástil que se fija solidamente en tierra, éste debe ser muy elevado, y dado con cera y jabón para que quede resbaladizo.

Un poco más abajo de la punta se colocan las prendas de más valor, y al pie de ella otros objetos de menor precio. Los jugadores deberán ir a buscar a la prenda, trepando por el mástil, hasta tratar de llegar al extremo donde tomara la prenda, y luego se dejará caer, cayendo lentamente al suelo.

2) La Bauniquia. **C2**

- 2) En un arroyo poco profundo o en un estanque poco profundo se echan a bogar diferentes barquillos vistosamente adornados.

Con ellos se colocan un grupo de jugadores en número igual

y armados de un largo remo, con el cual se empujan unos a otros procurando echarse al agua mutuamente.

Como la caída es muy peligrosa, nada se debe tener, y consigue el premio el que haya hundido mas canoas.

3) Entre los habitantes de Santiago del Estero, es muy común el juego "La Peronela".

Este consiste en un paralelepípedo con un mango.

En cada cara tiene un dibujo, en la 1.<sup>a</sup> una lanza chuca, en la 2.<sup>a</sup> una lanza grande en la 3.<sup>a</sup> ancha y en la 4.<sup>a</sup> una horca. Se tira al aire la peronela, tirando tantas veces hasta llegar a sacar la horca. Sacando esta pesa el jugador paga frenda y sigue el subsecuente y así consecutivamente hasta pagar todos frenda.

Cada jugador debe tener su rey.

Las Pentencas son golpes que se dan con una vara de cuero.

Si el pentencado cree sea mucho el castigo dice "Apelo a mi rey" y este da el fallo final, diciendo en la forma que se lo debe castigar.

Resulta al final un juego muy entretenido.

d) Cuentos.

Gigante, Leon y Joro.

Una vez habia un mainero a quien apodaban la coma

J. M. Laspiur  
Escuela Nacional N° 25

María Amaluz.  
Limon Córdoba

10 años

Cuentos

(Continuación)

dreya, porque imitaba admirablemente el grito de este animal.  
En cierta ocasión se enteró de que unas encantadoras habían  
robado a la Princesa de París y que la tenían consumida  
a fuerza de malos tratamientos.

Al saber esto se encaminó para salvarla.

Corneo era un muchacho de muy buen corazón y  
pronto preparó su viaje, se embarcó en un buque a vela y  
se dio a la mar.

Al cabo de 40 días de navegación le dijo al capitán "Mi capi-  
tan necesito una lancha para terminar mi viaje.

¿Pero estás loco? - dijo con asombro el capitán - ¿Te atreves en esa  
barquichuela desafiar la tormenta?

- Si mi capitán - insistió el muchacho porque tengo tres  
cosas silbato, timón y medallas, y con ellas puedo ir a to-  
das partes

- ¿para que sirven esas cosas?

- Me están prohibido decirlos.

Como insistiera, el capitán ordenó que lanzaran al agua  
una lancha vieja y media podrida que llevaba el buque y en ella

le abandonó a su destino, entregándole juntamente algunas provisiones.

En cuanto se separó Coneja del buque, sacó un silbato de forma extraña y comenzó a tocar una música estruendosa. En ese momento aparecieron veinte cerros que empezaron a bajar, por lo que esta caminaba con gran rapidez.

Luego sacó del bolsillo un timón que no sería mayor que una de esas monedas de 5 centimos y lo colocó en la popa de la lancha.

No lo colocó que empezó a extenderse y tomar el tamaño de un timón ordinario, pero tenía una magia de ir adonde uno deseaba.

Simoncito dijo Coneja - Llévame adonde está la Princesa de París.

El timón se movió, y el buque con que tocara, en menos de una hora llegó a una isla, toda rodeada de terribles amefes, donde un buque al chocar se haría pedazos; pero Coneja sacó de su pecho una medalla de la Virgen y la colocó en la proa del buque siguiendo por su marcha unido a los escollos, dando paso al buque.

Al llegar a una especie de ensenada donde ancló. Volvió a colocarse al pecho su medalla prodigiosa, guardó el silbato y el timón y desembarcó en una playa próxima. Apenas hubo puesto el pie en la tierra se le ocurrió bajar el quilo de la coneja, que tan bien imitado ya al momento una bandada de conejas rodeaban la isla.

- Quien eres que cantas tan bien como nosotros? ¿Le preguntaron.
- Un pobre muchacho que viene a buscar a la Princesa de París; ¿Queréis ayudarme?
- ¡Ah bueno! - exclamaron todas. - Pero ten cuidado, porque del castillo en que está te costará trabajo sacarla. Necesitas vencer a un gigante, dar de comer a un

sigue 1

J. M. Lashier  
 Escuela Nacional N° 25  
 María Amelín  
 Simón Córdoba  
 1º año

### Continuación "Cuentos"

Leon y engañar a un zorro...

- ¿Cómo me las compondré?

- Ahí de tu ingenio - few lo único que podemos decirte es que en tu barco y te está todo lo necesario para la empresa -

Volvió Coneja a su lancha y después de reflexionar cogió un remo y un trozo de carne -

Llegado al Castillo le salió al encuentro un león formidable, pero lo apaciguó echándole el pedazo de carne y siguiéndolo su camino.

Apareció en esto el gigante que era terrible. Solo tenía un ojo en la frente y le relucía. En la mano derecha llevaba un espadón fenomenal y en la izquierda un hinchante.

- ¡Infeliz! Quitaba el gigante - Voy a hacerte rapas

- ¡Pero diga Ud. buen amiguito - dijo Coneja - es que soy salchichón o embuchado para que quiera Ud. hacer eso conmigo?

- Lo dicho - quitó el gigante -

- Me parece que no te va a salir bien la cuenta, y con el remo le dio a su adversario un trastocada a una estraña música.

El remo dio terribles golpes al gigante que tuvo que huir desparado. Con esto siguió adelante Coneja hasta llegar al sitio en que estaba el zorro.



Este murmuraba muy bajo:

- ¿Quiénes han entrado en el castillo pues está oyendo un ruido sospechoso.

El marinero sintió el graznido de la Corneja y el zorro, tranquilo dijo:

Vaya, se conoce que una corneja es la que ha entrado y no sabe por donde salir. Voy a abrirle la puerta para que se vaya, so pena que no me deje dormir esta noche.

Al abrir la puerta se encontró con Corneja, el cual haciéndole un saludo dijo:

- ¿Se puede pasar?

- Delante moquito - dijo el zorro viendo la poca edad de Corneja - ¿Tienes tú el que me vas a engañar a mí?

- ¿Qué te he halla - señor de zorro - dijo Corneja - Soy un pollo que ganó mi vida tocando el silbato. ¿Qué viene para que me juzgue?

- Vaya, venga de ahí y así pasaremos el rato.

Comenzó a tocar Corneja, y al rato el remo dio tanto palo al zorro que quedó atontado quitándole que lo perdonase y le entregó la princesa.

Oyendo esto Corneja cesó de tocar, y el zorro tomando una vaita tocó la puerta y abrió la Princesa.

Esta libre, le dio las gracias y se iban a ir cuando las paudes se juntaban e iban a aprestarlos. Entonces Corneja sacó su medalla y llevándola en la mano se abrió paso entre los muros.

Ya en el campo, y antes de embarcarse sintió el marinero el graznido de la Corneja y se acordó de las palabras que le dijo el día anterior. Corneja le dijo - os llamo para despedirme y daros las gracias por vuestro consejo.

En menos de diez horas llegaron al país de la Princesa, donde fueron bien recibidos. El Rey premió al buen marinero nombrándolo Conde de la Corneja de Oro y le regaló dinero.

Vivió largos años muy felices, muriendo muy viejo y querido por todos.

Fin

J. M. Lashier

Escuela Nacional N.º 28

María Amalys

Simón Córdoba

40 años

### Conocimientos populares.

#### b) Canciones populares.

La tonada es muy sencilla mas como sus conocimientos en música no son muy elevados y no hallándose algún entendido en la materia lo redactaré únicamente en verso y letra.

#### Vidalita

Yo canto la vidalita

ya me voy.

Dejarme padeciendo

Vidalita, ay de tener valor.

Santiago es lindo

Cule mejor

Zucumán tiene

Un ramo de flor.

Caquay he sido

3  
Baquay he de ser  
Por una baquaya doy la vida  
Por lo que puede valer

Me ponen en el banquillo  
Por ser banquillo segundo  
Me quiero despedir  
De todas las dichas del mundo

Me ponen en el banquillo  
Por ser banquillo tercero  
Me quiero despedir  
De todos mis compañeros.

Dicen que el Camaral viene  
Por el camino de Salta  
Dejen carar bien la sepultura  
Pa que no se levanta.

Adios Vidalita  
Adios quemuyendo  
Dejarme padeciendo  
Vidalita ay de tener valor

Pi  
Fm -

Saturnino Maria Lashier  
 Escuela Nacional N.º 25  
 Maria Gomez  
 Simon ~~Padova~~  
 10 años

A. B. Canciones Populares.

Sin música -

Canción Criolla

El nequito que quiso escucharlo  
 Dijo la nega tienes razón  
 Que hace el nego, dijo la nega  
 Dándole cuerda a tu reloj -

Jupuy que tiene la nega  
 Jupuy que está tan hincha  
 Jupuy que dice la gente  
 Que pica el api - que guá -

Chirunflin - Chirunflán.

" Ay que lindas hijas tienes  
 Chirunflin chirunflán  
 Ay que lindas hijas tienes  
 Y al morir compás - "

- 3
- Si las tengo son graciosas  
Chumplin chumplan  
Si las tengo son graciosas  
Y al morir compás -
  - " Ay! si quisieras darme una de ellas  
Chumplin, chumplan  
Ay! si quisieras darme una de ellas  
Y al morir compás "
  - A cual de ella quiero Ud  
Chumplin - chumplan  
A cual de ellas quiero Ud  
Y al morir compás "
  - " Y quiero a Elena  
Chumplin, chumplan  
Y quiero a Elena  
Y al morir compás "
  - Que oficio le pondemos  
Chumplin, chumplan  
Que oficio le pondemos  
Y al morir compás -
  - " le pondemos de maestra  
Chumplin - chumplan  
le pondemos de maestra  
Y al morir compás "
  - Que oficio si le apada

S. M. Laspiur  
 Escuela Nacional N.º 25  
 María Jimelmy.  
 Baldo Córdoba  
 14 años

2) Refranes - C

- "El buque lento en agua turbia."  
 "Cuentos claros conservan amistades."  
 "De los arrepentidos se sirve Dios."  
 "Quien mal anda mal acaba."  
 "Hombre marcau, hombre desconfiaui."

Divinanzas -

- 1) Camero fui verde  
 luego blanca fui  
 me puse coloradita  
 ¿ay! pobre de mí -  
 (La naranja)
- 2) Zapa con tapa corazón de vaca.  
 (empanada)  
 Una vaquitero mora, se echó al mar.

Marinos y marineros  
No la pudieron sacar -  
(La sombra)

Yo quito y doy confianza  
Suelo hermoso parecer  
Niño, rep. feo, mujer  
Y con ser tal mi mudanza  
Siempre me quedo en un ser  
(El espejo)

Doy la sangre de los venas  
Aunque no por mis años  
Doy una rosa en colores  
Y echada con azucenas  
Y todo se me irá en flores  
(La Primavera)

¿Cuál es la cosa que habla  
Y de sentido carece  
Con fuego o agua parece  
Su forma es pequeña habla  
¿Sin reverencia parece?  
(La cartú)

¿Cuál es la ordinaria cosa  
Que nadie está sin ella  
Nadie puede jamás sellarla  
Nunca anda ~~mai~~ reposa  
Ni puedes tocar a ella?  
(El nombre)

Saturnino María Laspier

Escuela Nacional N° 25

María Amador,  
Simón Córdoba

10 años

72. b. Danzas populares.

CA El escondido  
Al son de la música bailan las parejas, al dar una vuelta la mujer huye y se esconde bailando solamente el esposo, a un golpe determinado aparece la bailarina, sigue bailando y luego al llegar el momento el huésped escondiéndose. Siguiendo estas variaciones termina el baile.

En una reunión de criolla durante una fiesta, observé que un grupo de criollos y criollas sentados ante una mesa en la que había botellas de licor y vaso.

Una de las niñas fue llamada un poco llena un vaso de licor y se lo ofreció al pretendido diciéndole

Bome y oblige.

Si el joven parece agradecer la niña de un sorbo, toma el contenido y hace lo mismo con la obsequiante.

Si llega a depositar el vaso con un poco de licor, se le



3  
tró se levanta y lo vuelca a todo, pues le demostró el jorco con  
no beberlo que no le apadala la rima.  
Si al tomar el vaso dice "cabra" puede dejar descansar  
el vaso sin que la obsequiosa lo tome como des-  
precio -

### Relaciones -

De balde te llora el ojo  
Y te late la pestaña  
Si no he de dormir contigo  
Ni esta noche ni mañana

Empa que hacer un barquito  
Con cáscara de chañar  
Para embarcar esta moza  
Cuanto me quiera engañar

Junque me ves vejito  
Aparente a cucaracha  
Andan perdiendo el vestido  
Las niñas y los muchachos -

Apa veja sin clanja  
Aparente a cucaracha  
Andá a cuidar a tu veja  
Y dejate de muchachos

## Apuello

- María Lantana  
 - ¿Por qué llora el niño?  
 - "Por una manzana  
 que se le ha perdido."  
 - Pase por mi casa  
 le daré dos  
 Una para el niño.  
 Otra para vos.

## 73. Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.

En Santiago del Estero este anciano vio varias danzas entre las que enumera y describe las siguientes

La Huella.

Hombres y mujeres tomados de las manos con unos pañuelos saltan al compás de la música y entonando la siguiente estrofa:

Huella, huella  
 que huella sin cesar  
 Abrause las manos  
 Vuelvase a cenar.

repentando la acción que en la estrofa encierra

Saturnino María Caspim

Escuela Nacional N° 25

María Amalvy

Simón Córdoba

10 años -

A. B. Canciones Populares

continuación

Chumflin - chumflin

En el oficio se le agrada

Y al morir compás -

" - Pues hacemos las fiestas juntos

Chumflin, chumflan

Que hacemos las fiestas juntas

Y al morir compás -

Fin -

Quillo -

- María Fontana

Préndale la vela

Vaya a ver quien anda

Por la cabeza -

" Son los angelitos

Que andan de canoa

Respetando al niño

Para que vaya a la escuela -

Jaturnino Maria. Laspiur  
Escuela Nacional N° 25

María Pinaloy

María G. Dotli

20 años

Al. Danzas populares con o sin acompañamiento de música  
- Relaciones -

Triste el amor de mal alma  
Lo guardé en un arpeito  
Y como era tan poquilito  
Las chinches se lo comieron.

Loyel gauchito de la pampa  
Baquinano pa' enlazar  
Y esas cruellas matreitas  
Al rancho melarse llevar.

Los muchachos de este tiempo  
Son como la papa braba  
Encuentro sin a una niña  
Se defan caer la bata.

Desde que salí de mi casa  
Salí mostrando una carona  
Solo por verte a vos  
Enzade chancha rabona.